

Рада Європи
і Європейський Союз
Рамкова програма
співробітництва (РПС)
на 2015-2020 рр.
для Вірменії, Азербайджану,
Грузії, Республіки Молдова,
України і Білорусії

Співпраця з метою
заохочення
прав людини,
демократії та
верховенства права



**Programmatic Cooperation Framework for
Armenia, Azerbaijan, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine and Belarus**

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



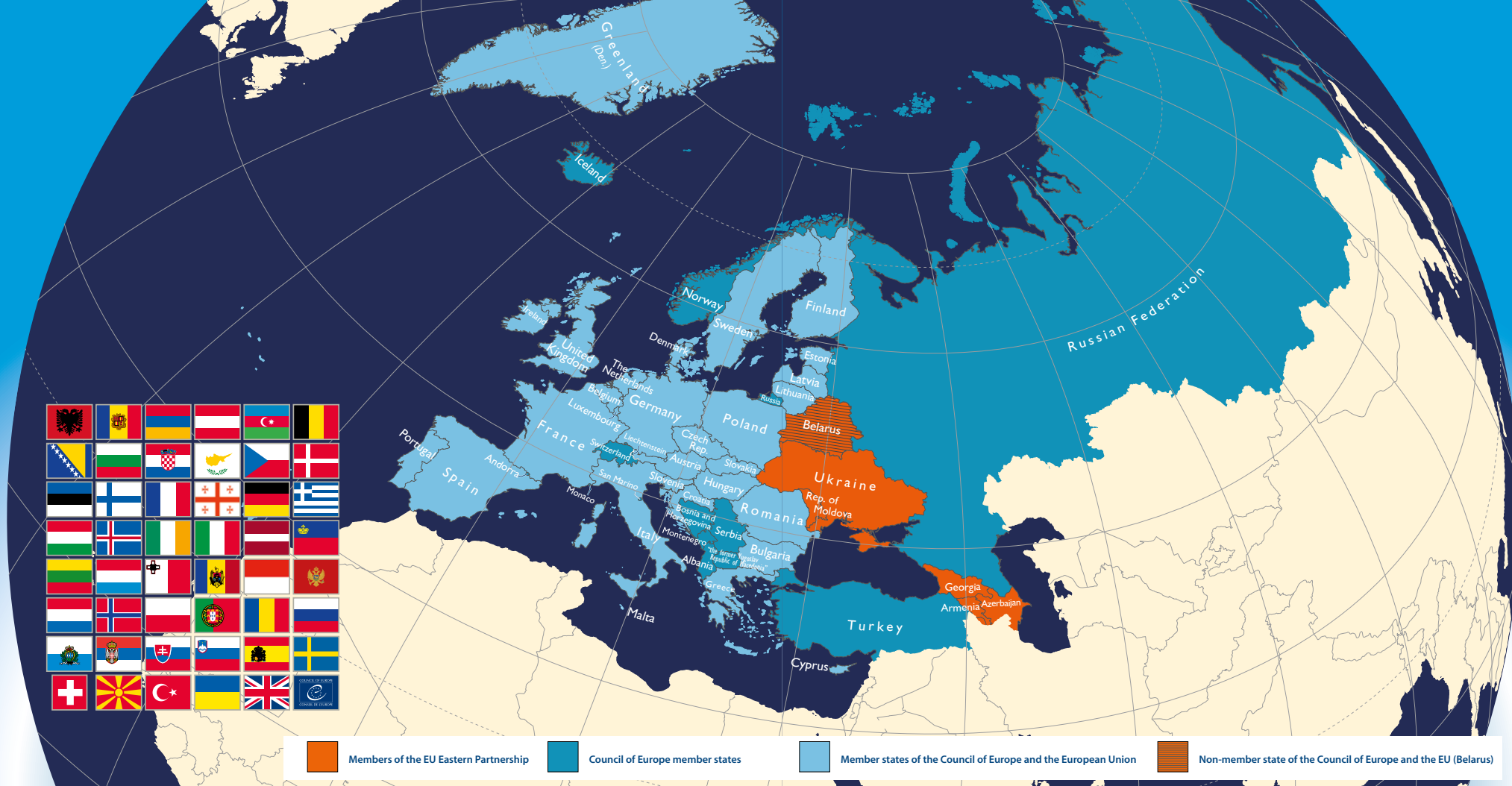
EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented
by the Council of Europe



Рада Європи і Європейський союз (ЄС) є окремими організаціями, що мають різні, але взаємодоповнюючі ролі.

- Радa Європи співпрацює зі своїми 47 державами-членами для зміцнення прав людини і демократії на континенті та за його межами.
- ЄС зближує свої 28 держав-членів в економічному і політичному сенсі шляхом узгодження законодавства та практик в певних областях політики.
- ЄС створила ініціативу «Східне партнерство», щоб тісно співпрацювати зі своїми східними європейськими сусідами: Вірменією, Азербайджаном, Білоруссю, Грузією, Республікою Молдова та Україною.
- Ці дві організації тісно співпрацюють в областях, в яких вони мають спільні інтереси, зокрема в просуванні прав людини та демократії по всій Європі і в сусідніх регіонах.
- Співпраця між Європейським Союзом та Радою Європи дозволяє кожній організації отримати вигоду з сильних сторін іншої, тим самим підтримуючи роботу одна одної.

47 держав-членів Ради Європи

Албанія, Андорра, Вірменія, Австрія, Азербайджан, Бельгія, Боснія і Герцеговина, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Грузія, Німеччина, Греція, Угорщина, Ісландія, Ірландія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Республіка Молдова, Монако, Чорногорія, Нідерланди, Норвегія, Польща, Португалія, Румунія, Російська Федерація, Сан-Маріно, Сербія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Колишня Югославська Республіка Македонія, Туреччина, Україна, Великобританія.

28 держав-членів Європейського Союзу

Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Республіка Кіпр, Чеська Республіка, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція, Великобританія.



ЩО ТАКЕ РПС?

У квітні 2014 року, Європейський союз (ЄС) і Рада Європи (РЕ) узгодили в Заяві про наміри, що цілеспрямовані дії по співпраці з Вірменією, Азербайджаном, Грузією, Республікою Молдова, Україною і Білоруссю – країнами-учасниками ініціативи ЄС «Східне партнерство» – будуть реалізовуватися відповідно до «Рамкової програми співпраці» (РПС).

Ці заходи зі співробітництва сприятимуть зміцненню потенціалу країн Східного партнерства, що є державами-членами Ради Європи, за винятком Білорусі; реалізації внутрішніх реформ, щоб наблизити ці країни до стандартів Ради Європи та Європейського Союзу в галузі прав людини, демократії та верховенства права.

ЯК ДОВГО БУДЕ ТРИВАТИ РПС?

РПС була підписана у грудні 2014 року і буде здійснюватися в два етапи: в 2015-2017 і 2018-2020 роках. Середньострокова оцінка буде проведена в 2017 році, а остаточна оцінка – в 2020 році.

СКІЛЬКИ БУДЕ КОШТУВАТИ РПС?

Бюджет першого етапу реалізації (2015-2017 рр.) складає 33 800 000 євро. РПС фінансується на 90% Європейським союзом і на 10% Радою Європи. Вона реалізується Радою Європи.

ЩО БУДЕ ЗРОБЛЕНО В РАМКАХ РПС?

■ Європейським союзом було визначено п'ять пріоритетних областей (або «тем») співпраці в рамках РПС. У цих п'яти темах є 15 підтем, які містять 50 дій для конкретних країн і регіонів.

Тема I: Захист і заохочення прав людини

- ▶ Зміцнення впровадження європейських стандартів з прав людини на регіональному та національному рівнях
- ▶ Захист прав національних і етнічних меншин
- ▶ Заохочення рівності та людської гідності
- ▶ Сприяння освіті у сфері прав людини і демократичної громадянськості

Тема II: Забезпечення справедливості

- ▶ Зміцнення незалежності та ефективності правосуддя
- ▶ Зміцнення конституційного правосуддя
- ▶ Сприяння пенітенціарній реформі (від карального до реабілітаційного підходу)

Тема III: Боротьба з погрозами верховенству права

- ▶ Боротьба з корупцією та зміцнення системи державного управління/боротьби з відмиванням грошей
- ▶ Дія кримінального правосуддя щодо кібер-злочинності

Тема IV: Вирішення проблем інформаційного суспільства

- ▶ Поліпшення свободи, незалежності, плюралізму й різноманітності ЗМІ
- ▶ Інформаційне суспільство та управління Інтернетом
- ▶ Укріплення права на захист даних

Тема V: Сприяння демократичному управлінню

- ▶ Допомога в проведенні виборів: реформування виборчого законодавства та практики
- ▶ Зміцнення інституційних рамок для місцевого самоврядування

■ Генеральний секретар і Комітет міністрів Ради Європи визначили пріоритетні області для співробітництва з державами-членами, і вони відображені в планах дій цих країн.

■ Рада Європи має мультиорганізаційні переваги і через свою Парламентську Асамблею та Конгрес місцевих і регіональних органів влади зможе залучати у РПС різні інститути і зацікавлені сторони на національному, регіональному та місцевому рівнях у всіх країнах Східного партнерства.

■ Усі дії в рамках РПС будуть стосуватися багатосторонніх проблем, таких як стратегія досягнення гендерної рівності, захист прав меншин і забезпечення інклюзивної участі громадянського суспільства в реалізації РПС.



ЯК ПРАЦЮЄ РПС?

Дії в рамках РПС, як в конкретних країнах, так і на регіональному рівні, були розроблені у тісній співпраці з національними зацікавленими сторонами в рамках планів дій для конкретних країн Ради Європи. Плани дій підготовлені на основі висновків і рекомендацій органів з моніторингу Ради Європи та у відповідності з національними програмами реформ.

Дії в рамках РПС забезпечать масштабний і суттєвий обсяг знань щодо зміцнення потенціалу установ країн Східного партнерства в справі проведення внутрішніх реформ і наблизять їх до стандартів Ради Європи в галузі прав людини, демократії та верховенства права. Це буде зроблено за допомогою різних заходів: конференцій, семінарів, робочих груп, мереж, аналітичних звітів і тренінгів під керівництвом співробітників Ради Європи та міжнародних експертів.

Суб'єктами, які братимуть участь, є національні зацікавлені сторони, які відіграють вирішальну роль у здійсненні реформ: парламенти, органи державної влади на всіх рівнях (міністерства, відповідальні за юстицію, фінанси, внутрішні справи, охорону здоров'я, освіту, працю та соціальний захист, а також державне управління), державні установи у відповідних областях, таких як боротьба з корупцією та боротьба з відмиванням грошей, прокурори, співробітники правоохоронних органів, пенітенціарні служби, центральні і місцеві виборчі комісії, уповноважені з прав людини, суддівські спільноти, судові органи самоврядування, фахівці у галузі права, засоби масової інформації, місцеві та регіональні органи влади, неурядові організації, наукові кола, а також широка громадськість.

Органи з моніторингу

Органи з моніторингу Ради Європи складаються з незалежних експертів, які стежать за виконанням конвенцій Ради Європи державами-членами та видають рекомендації. Ці органи включають в себе: Групу держав по боротьбі з корупцією (ГРЕКО); Європейську комісію з ефективності правосуддя (ЄКЕП); Європейський комітет з попередження тортур і нелюдського або принижуючого гідності поводження чи покарання (ЄКПТ); Групу експертів по боротьбі з торгівлею людьми (ГРЕТА); Комітет експертів Ради Європи з оцінки заходів боротьби з відмиванням грошей і фінансуванням тероризму (МАНІВЕЛ); Консультативний комітет Рамкової конвенції про захист національних меншин (РКНМ); Європейська комісія проти расизму та нетерпимості (ЄКРН); Конвенція про запобігання та боротьбу з насильством щодо жінок та насильством у сім'ї (GREVIO); також сюди входить Європейський суд з прав людини.



ХТО КООРДИНУЄ РПС?

Буде створений постійний механізм координації між Радою Європи, Європейським Союзом, польовими офісами Ради Європи, представництвами Європейського Союзу та національними координаторами РПС для забезпечення всеосяжної координації між Радою Європи, Європейським Союзом, національними зацікавленими сторонами і партнерами, а також іншими міжнародними організаціями.

Це дозволить забезпечити синергію з іншими існуючими і запланованими регіональними діями і діями, що стосуються конкретних країн в країнах Східного партнерства та отримати відчутні результати і вплив РПС на кінцевих бенефіціарів та широку громадськість.

ЧИ Є РЕЗУЛЬТАТИ СТІЙКИМИ?

Право національних зацікавлених сторін на процес реформ буде мати вирішальне значення для довготривалого здійснення РПС, орієнтованого на результат. Дії в рамках РПС спрямовані на розвиток і поліпшення національних правових рамок, національних інституційних можливостей, а також на підвищення професійних навичок і знань партнерів і національних зацікавлених сторін. Стійкість буде досягнуто за рахунок підвищення інституційного потенціалу та підготовки національних кадрів.

РПС сприятиме нарощуванню знань і потенціалу національних учасників, щоб вони могли сприяти досягненню цілей серед своїх колег в країні та регіоні, а також після закінчення РПС.

ДЕ Я МОЖУ ЗНАЙТИ БІЛЬШ ДЕТАЛЬНУ ІНФОРМАЦІЮ?

- ▶ Сайті Рамкової програми співпраці Ради Європи Європейського Союзу:
<http://eap-pcf-eu.coe.int>
- ▶ Сайт Східного партнерства Європейського Союзу:
www.coe.int/en/web/programmes
- ▶ Рада Європи: сайт Управління Генерального директорату з програм:
www.eeas.europa.eu/eastern
- ▶ Facebook
www.facebook.com/pages/CoE-EU-Eastern-Partnership-PCF
- ▶ Twitter
<https://twitter.com/CoeEapPCF>
- ▶ Електронна пошта:
pcf@coe.int

o Eastern Partnership აღმოსავლეთ
Фორднსკეროქონს Східне партне
არგ თარაფაშინი Partenariat Oriental
აღმოსავლეთ პარტნობობა Parte
o Східне партнерство Eastern Partne
tenariat Oriental Արևելյան Գործըն
թնօրնობա Parteneriatul Estic Թարգ
վելուտ პარტნობობა Parteneriatul
o Східне партнерство Eastern Partne
riat Oriental Իրևանյան Գործընթաց
թնօրնობա Parteneriatul Estic Ֆարգ է
o Eastern Partnership აღმოსავლეთ
Фორднსკերოქონს Східне партне
არგ თარაფაშინი Partenariat Oriental

PREIMS 088615 – Photos: Council of Europe

UKR

The Council of Europe is the continent's leading human rights organisation. It comprises 47 member states, 28 of which are members of the European Union. All Council of Europe member states have signed up to the European Convention on Human Rights, a treaty designed to protect human rights, democracy and the rule of law. The European Court of Human Rights oversees the implementation of the Convention in the member states.

www.coe.int

The European Union is a unique economic and political partnership between 28 democratic European countries. Its aims are peace, prosperity and freedom for its 500 million citizens – in a fairer, safer world. To make things happen, EU countries set up bodies to run the EU and adopt its legislation. The main ones are the European Parliament (representing the people of Europe), the Council of the European Union (representing national governments) and the European Commission (representing the common EU interest).

<http://europa.eu>

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented
by the Council of Europe